



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/12
3 March 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH, FRENCH
AND RUSSIAN

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Рабочая группа по унификации технических предписаний
и правил безопасности на внутренних водных путях

Тридцать вторая сессия
Женева, 25-27 марта 2008 года
пункт 11 предварительной повестки дня

ПЕРЕВОЗКА ИНВАЛИДОВ

Пересмотр Резолюции № 25, «Рекомендации для пассажирских судов,
пригодных также для перевозки инвалидов»

Записка секретариата

1. На своей пятьдесят первой сессии Рабочая группа по внутреннему водному транспорту (SC.3) приняла к сведению предложение Комитета по внутреннему транспорту о включении вопроса об облегчении перевозки инвалидов в ее программу работы и отметила, что этот вопрос уже охвачен в некоторых из ее документах, таких, как резолюция № 25 от 1986 года, в которой содержатся рекомендации для пассажирских судов, пригодных также для перевозки инвалидов, и более новая резолюция № 61. Рабочая группа решила включить конкретную ссылку на этот вопрос в свою программу работы и в данном контексте попросила Рабочую группу по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3) на ее следующей сессии рассмотреть вопрос о необходимости обновления резолюции № 25 (ECE/TRANS/SC.3/178, para. 37).

2. Текст Резолюции № 25 предлагается в добавлении к данному документу. Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях, возможно, пожелает принять решение о необходимости дополнений или исправлений к первоначальному тексту декларации и принять соответствующую рекомендацию в адрес Рабочей Группы по внутреннему водному транспорту.

GE.08-21509

Приложение

РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ПАССАЖИРСКИХ СУДОВ, ПРИСПОСОБЛЕННЫХ ТАКЖЕ ДЛЯ ПЕРЕВОЗКИ ИНВАЛИДОВ

Резолюция № 25

(принята Рабочей группой по внутреннему водному транспорту 14 ноября 1986 года)

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту,

принимая к сведению резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 31/123 от 16 декабря 1976 года, в которой она провозгласила 1981 год Международным годом инвалидов, 35/133 от 11 декабря 1980 года, 36/77 от 8 декабря 1981 года, 37/52 от 3 декабря 1982 года, в которой она приняла Всемирную программу действий в отношении инвалидов, и 37/53 от 3 декабря 1982 года, в которой она провозгласила период 1983-1992 годов Десятилетием инвалидов Организации Объединенных Наций в качестве долгосрочного плана действий... и поощрила государства-члены использовать этот период как одно из средств для осуществления Всемирной программы действий в отношении инвалидов,

принимая к сведению просьбу Генеральной Ассамблеи ко всем органам, организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций разработать и принять меры в рамках своей компетенции для обеспечения скорейшего осуществления Всемирной программы действий в отношении инвалидов и, в частности, просьбу к региональным комиссиям осуществлять соответствующие программы, учитывая, что эффективные консультации и координация между различными органами имеют важное значение,

признавая необходимость обеспечить право инвалидов на полное участие в общественной жизни и развитии своих общин и право пользоваться условиями жизни наравне со своими согражданами,

рассматривая работу, проделанную Группой экспертов по унификации технических предписаний, касающихся судов, и судовых документов, в области модификации оборудования и планировки обычных пассажирских судов для их использования также инвалидами,

рекомендует правительствам, международным правительственным организациям, экономическим и другим союзам и речным комиссиям предпринять такие шаги, которые могут оказаться необходимыми для дополнения их предписаний по конструкции и оборудованию судов внутреннего плавания, учитывая "Руководящие принципы, касающиеся пассажирских судов, приспособленных также для перевозки инвалидов", приводимые в приложении к настоящей резолюции;

предлагает правительствам, международным правительственным организациям, экономическим и другим союзам и речным комиссиям постоянно информировать секретариат о мерах, принимаемых с этой целью;

просит Исполнительного секретаря Европейской экономической комиссии периодически включать вопрос о применении настоящей резолюции в повестку дня Рабочей группы по внутреннему водному транспорту.

Приложение к Резолюции № 25

РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ПАССАЖИРСКИХ СУДОВ, ПРИСПОСОБЛЕННЫХ ТАКЖЕ ДЛЯ ПЕРЕВОЗКИ ИНВАЛИДОВ

1. Цели

Настоящие руководящие принципы содержат информацию о модификации оборудования и планировки пассажирских судов с целью облегчить их использование инвалидами. Данные принципы затрагивают лишь те аспекты, которые не учтены в действующих предписаниях или рекомендациях по конструкции пассажирских судов и их оборудованию.

В этом контексте инвалиды рассматриваются как неотъемлемая часть пассажиров, пользующихся судами. Настоящие руководящие принципы не распространяются на суда, специально построенные для перевозки инвалидов. Этими принципами могут руководствоваться судовладельцы и судостроительные заводы. Их можно, в частности, использовать для облегчения должного планирования при постройке новых и значительном переоборудовании старых судов. По этой причине в руководящих принципах не содержится каких-либо обязательных положений.

2. Пассажирские зоны и помещения

2.1 Пассажирские зоны

Ширина пассажирских зон и коридоров должна быть не менее 1,30 м, чтобы обеспечить проезд инвалидных колясок.

По мере возможности следует избегать выступов; острые углы должны быть закруглены. Гардеробы, стеллажи и шкафы должны быть вмонтированы в стены; вертикальные трубопроводы должны, по мере возможности, располагаться в нишах или углах.

Должно быть обеспечено противоскользящее покрытие, особенно в тех местах, где имеются уклоны (аппарели, прогибы палубы), в проходах и в коридорах между различными помещениями и между помещениями и лестницами. Такое покрытие не должно накапливать статическое электричество. Кроме того, целесообразно предусмотреть поручни и другие приспособления, за которые можно держаться.

2.2 Трапы

Пассажирские трапы должны быть оборудованы с обеих сторон поручнями, расположенными одни на высоте 1 м, а другие - на высоте 0,75 м от поверхности трапа. Важно, чтобы поручни выступали на 0,3 м с обоих концов трапа. Ширина трапа должна

составлять не менее 0,9 м. Каждый поручень должен иметь не менее трех стоек. Для провоза по трапам инвалидов колясок поперечные планки-ступеньки должны иметь следующие размеры: длина - не более 0,3 м и высота - 0,03 м. Отверстия перфорированной поверхности не должны превышать в ширину 0,01 м или в длину 0,03 м. Для устранения перепада уровней между трапом и пирсом или палубой лучше всего использовать откидные листы на концах трапа¹.

2.3 Пороги и аппарели

По мере возможности в пассажирских зонах необходимо избегать использования дверных порогов. Если это невозможно, то их высота не должна превышать 0,025 м. Комингсы на открытых палубах должны быть как можно ниже с учетом других действующих предписаний. Они могут быть полностью устранены за счет использования дренажных отверстий, которые могут накрываться решеткой с мелкими отверстиями и выводиться за борт судна. Если высота дверных порогов и комингсов больше 0,025 м, то они должны быть съемными или состоять из низких мягких резиновых секций или должна быть предусмотрена возможность переезда через них с помощью съемных аппарелей.

2.4 Лестницы, лифты

Лестницы не должны быть слишком крутыми (наклон по возможности не должен превышать 38°). Они должны быть прямыми и располагаться по направлению к корме или носу судна. Ступеньки должны быть не более 0,18 м высотой и не менее 0,3 м глубиной. Особое внимание следует уделить тому, чтобы ступеньки были нескользкими, не имели выступов и углублений.

Палубное пространство непосредственно перед лестницами или ступеньками должно быть должным образом обозначено путем использования контрастного настилочного материала. Следует избегать использования одиночных ступенек в коридонах и особенно перед дверями или за ними. Лифты должны иметь следующие размеры:

Кабина: ширина - не менее 1,1 м, глубина - не менее 1,4 метра.

Дверь кабины: ширина - не менее 0,8 м (дверь по возможности должна быть раздвижной или складывающейся).

Панели управления: в пределах 0,9-1,2 м над полом.

Поручни: на высоте 0,9 метра.

Свободное пространство перед дверью кабины лифта должно составлять не менее 1,4 x 1,4 метра.

^{1/} Следует учитывать, что человек в инвалидной коляске не может преодолеть уклон более чем 1:20 (3°) без посторонней помощи, а подъем по уклону более чем 1:4 (14°) крайне затруднителен даже с посторонней помощью. Если на некоторых причалах необходимо устанавливать трап с большим уклоном (например, 1:4), то длина трапа не должна превышать двух метров.

2.5 Поручни и перила

Поручни по обеим сторонам лестницы должны располагаться на высоте 0,90 м над передним краем ступеньки, не прерываться по всей длине лестницы и выступать за ее пределы внизу и вверху приблизительно на 0,3 метра. Поручни должны иметь круглое сечение диаметром 0,04-0,05 м, расстояние между поручнями и стенкой должно составлять не менее 0,06 метра. Концы поручней должны быть загнуты к стенке.

Кроме того, необходимо предусмотреть установку поручней в качестве направляющих и опорных приспособлений вдоль стен коридоров и палубных надстроек на высоте 0,9 м над уровнем палубы.

Перила должны располагаться на высоте не менее 1,1 м над палубой.

2.6 Двери

Двери помещений для пассажиров, за исключением дверей, выходящих в коридоры, должны открываться наружу. В открытом состоянии двери должны упираться в стену и фиксироваться в этом положении.

Следует избегать использования дверей специальной конструкции, таких, как вращающиеся двери и двери, свободно открывающиеся в обе стороны. В случае установки раздвижных дверей нижний направляющий паз должен находиться ниже уровня пола. Ширина дверных проемов должна составлять не менее 0,9 м, чтобы в них могли свободно проходить инвалидные коляски. В целях обеспечения доступа к дверям со стороны, в которую они открываются, необходимо, чтобы минимальное расстояние между внутренним краем дверной рамы со стороны замка и примыкающей вертикальной стеной составляло не менее 0,5 метра.

Необходимо предусмотреть, чтобы двери помещений для пассажиров не могли закрываться на ключ или запираться иным способом посторонними лицами.

Двери туалетов для инвалидов должны открываться наружу или должны быть раздвижными. Запорные устройства должны быть встроены в дверные ручки.

2.7 Туалеты и туалетные комнаты

Для инвалидов должны быть предусмотрены по крайней мере один туалет и одна туалетная комната, которые должны быть специально приспособлены для их нужд. Чтобы инвалиды в колясках могли пользоваться туалетом, его минимальные размеры должны быть 1,5 x 1,82 метра. Сиденье унитаза должно располагаться приблизительно на высоте 0,48 метра. На стенах должны иметься ручки для инвалидов, а также должна быть обеспечена хорошая устойчивость и надежное крепление оборудования. Следует предусмотреть, чтобы бумагодержатель располагался достаточно близко и им можно было бы пользоваться одной рукой.

Под раковиной умывальника должно быть предусмотрено свободное пространство высотой 0,6 м и шириной 0,7 метра.

Расстояние между верхним краем раковины умывальника и полом должно составлять 0,8-0,85 метра.

В случае необходимости зеркало должно опускаться до уровня раковины умывальника.

2.8 Каюты и общественные помещения

Каюты для инвалидов должны по возможности находиться на одной палубе, желательно на той, на которой расположены общественные помещения. Они должны располагаться в центре судна и иметь удобный доступ. Стойки различных бюро по обслуживанию пассажиров (например, справочных бюро, билетных касс) должны быть доступны для инвалидов, передвигающихся в колясках.

Стол и стулья должны быть сконструированы так, чтобы не опрокидываться, если их использовать в качестве опоры. Расстояние между крышкой стола и полом должно составлять 0,7 м, чтобы туда можно было поставить согнутые в коленях ноги.

Если столы и стулья в жилых помещениях и на палубах жестко закреплены, то необходимо предусмотреть определенное количество сидячих мест (одно на каждые 100 пассажиров, однако не менее четырех), специально приспособленных и отведенных для лиц, страдающих расстройством двигательной системы.

2.9 Меры в интересах лиц, подверженных аллергии

Мебель должна быть по возможности изготовлена из материалов, не вызывающих аллергию. В некоторые зоны должен быть запрещен доступ пассажирам с собаками, кошками и т.д.

3. Информация, связь и услуги

3.1 Маркировка, указатели, знаки и освещение

Пороги, аппарели, перила и поручни должны быть хорошо заметны благодаря контрастной окраске.

Для обозначения помещений и оборудования, специально предназначенных для инвалидов, необходимо использовать соответствующие символы, предусмотренные для этих целей в международных правилах. Указатели направления и правила поведения на борту судна должны крепиться на стенах, а не на дверях. Буквы должны быть высотой не менее 0,015 м. Текст и знаки должны четко выделяться на фоне табличек, которые в свою очередь должны выделяться на фоне стены.

Знаки, указывающие направления к аварийным выходам, а также запрещающие и предписывающие знаки должны освещаться так, чтобы они были хорошо заметны. Лестницы и зоны, доступные для передвижения инвалидов, всегда должны быть хорошо освещены. Для искусственного освещения желательно использовать лампы дневного света.

3.2 Громкоговорители, системы вызова

Система громкоговорителей должна обеспечивать слышимость сообщений на всех палубах и помещениях, доступных для пассажиров. Громкоговорители должны иметь достаточную мощность, чтобы передаваемые сообщения были ясно слышны при наличии шумового фона (например, шума машинного отделения, вентиляторов и т.д.). В туалетах и туалетных комнатах, приспособленных для инвалидов, должны иметься соответствующие устройства для вызова помощи.

3.3 Информация

В соответствующих местах судна должна иметься информация о справочных бюро, а также о возможностях получения помощи.

4. Безопасность

4.1 Общие положения

Особое внимание необходимо уделять следующим мерам в области безопасности, если таковые не предусмотрены в действующих предписаниях.

4.2 Высадка

Пассажирские кабины для инвалидов не должны устраиваться ниже посадочной палубы.

На главной палубе с каждой стороны судна должно быть обеспечено по крайней мере одно место для высадки пассажиров с минимальной шириной свободного выхода 1,5 м.

Размещение кают для инвалидов должно обеспечивать возможность эвакуации в любое время всех пассажиров на открытую и достаточно большую палубу. Для высадки пассажиров с этих палуб должен быть предусмотрен по крайней мере один аварийный выход шириной 1,0 м.

4.3 Специальные меры противопожарной безопасности

Запрещается использовать жидкие виды топлива с температурой вспышки 55°C и ниже, за исключением их использования для подвесных двигателей спасательных шлюпок.

Машинные отделения должны быть оснащены стационарной установкой пожаротушения соответствующего типа. Необходимо, чтобы эта установка могла приводиться в действие с поста, расположенного вне машинного отделения.

На борту судна должно иметься не менее двух отдельных пожарных насосов, один из которых должен быть установлен вне помещения главной силовой установки. Мощность каждого насоса, а также число и расположение шланговых кранов должны быть такими, чтобы вода по меньшей мере из двух различных кранов с помощью отдельных несоставных шлангов могла одновременно подаваться в любую часть судна.

Двери и переборки между пассажирскими коридорами и каютами, а также между самими каютами, двери и переборки лестниц, соединяющих более двух палуб, а также потолки и покрытия переборок и обшивка должны быть изготовлены из огнестойких материалов.

На пассажирских судах с кабинами все помещения и кабины для пассажиров, экипажа и другого персонала должны быть оборудованы соответствующими противопожарными спринклерными системами.

Пожарные клапаны воздушных вентиляционных трубопроводов должны автоматически закрываться, если температура воздуха в трубопроводе превысит 70°C. Кроме того, должна быть предусмотрена возможность закрытия их вручную.

4.4 Дополнительные меры

Спасательные жилеты должны находиться в соответствующих доступных местах в проходах, ведущих к выходам. Кроме того, спасательные жилеты должны находиться в кабинах для инвалидов.

Предусмотренная продолжительность работы аварийного энергоблока должна составлять не менее 60 минут.

Если аварийный энергоблок расположен не выше главной палубы, то машинное отделение и помещение, в котором находится этот аварийный энергоблок, должны отделяться друг от друга по меньшей мере одним водонепроницаемым отсеком.

В каютах и помещениях для пассажиров должна быть обеспечена система аварийного освещения.

На судне должно иметься устройство для подачи светового и звукового сигнала общей тревоги.

Суда должны быть оборудованы радиотелефонной установкой, обеспечивающей:

- связь общего пользования ;
- трансляцию судовых сообщений ;
- связь между судами.

4.5 Инструкции по обеспечению безопасности

В предназначенных для команды инструкциях по обеспечению безопасности должны указываться специальные меры, которые следует принимать в аварийной ситуации в отношении инвалидов.

— — — — —